

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold  | Side |
|---------------------------|--|------|
|                           | <i>I Meddelelser</i>   |      |
|                           | <b>Rådet</b>   |      |
| 91/C 304/01               | Meddelelse — Fælles holdninger, som Rådet har fastlagt som led i samarbejdsproceduren i henhold til artikel 149, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab .....           | 1    |
| 91/C 304/02               | Rådets afgørelse af 7. oktober 1991 om udnævnelse af et medlem af og en suppleant til Det Rådgivende Udvalg for Uddannelse inden for Sygeplejeområdet .....  | 2    |
| 91/C 304/03               | Rådets afgørelse af 7. oktober 1991 om udnævnelse af en suppleant til Det Rådgivende Udvalg for Tandlægeuddannelse .....   | 3    |
| 91/C 304/04               | Rådets afgørelse af 7. oktober 1991 om udnævnelse af et medlem af Det Rådgivende Udvalg for Jordemoderuddannelse .....   | 4    |
| 91/C 304/05               | Resolution vedtaget af Rådet og af sundhedsministrene, forsamlet i Rådet, den 11. november 1991 om grundlæggende valg i sundhedspolitikken .....   | 5    |
| 91/C 304/06               | Resolution vedtaget af Rådet og af sundhedsministrene, forsamlet i Rådet, den 11. november 1991 om sundhed og miljø .....  | 6    |
| 91/C 304/07               | Resolution vedtaget af Rådet og af sundhedsministrene, forsamlet i Rådet, den 11. november 1991 om behandling og reintegrering af stofmisbrugere, der er underkastet strafferetlige foranstaltninger ..... | 7    |
|                           | <b>Kommissionen</b>  |      |
| 91/C 304/08               | Ecu .....  | 8    |

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold (fortsat)   | Side |
|---------------------------|---|------|
| 91/C 304/09               | Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn) .....  | 9    |
| 91/C 304/10               | Statsstøtte — C 2/90 (340/89) — Nederlandene .....  | 10   |
| 91/C 304/11               | Meddelelse om det forestående ophør af en antidumpingforanstaltning .....   | 12   |
| 91/C 304/12               | Løbende licitation i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 570/88 af 16. februar 1988 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler ..... | 13   |
| 91/C 304/13               | Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (mælk og mælkeprodukter) .....  | 13   |

---

## II *Forberedende retsakter*

### **Rådet**

|             |   |    |
|-------------|---|----|
| 91/C 304/14 | Samstemmende udtalelse nr. 17/91 afgivet af Rådet i henhold til artikel 54, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab vedrørende ydelse af et globallån til Istituto Bancario San Paolo di Torino, Torino, Italien .....   | 14 |
| 91/C 304/15 | Samstemmende udtalelse nr. 18/91 afgivet af Rådet i henhold til artikel 54, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab vedrørende finansiering af forbruget af det fællesskabsstål, der skal anvendes til infrastruktur, elektrificering, bygning og afspærring af banelegemet i forbindelse med den første spanske jernbanestrækning beregnet til højhastighedstog (AVE) .....   | 14 |
| 91/C 304/16 | Samstemmende udtalelse nr. 19/91 til nr. 22/91 afgivet af Rådet i henhold til artikel 56, stk. 2, litra a), i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, med henblik på Kommissionens ydelse af fire globallån .....   | 15 |
| 91/C 304/17 | Samstemmende udtalelse nr. 28/91 afgivet af Rådet i henhold til artikel 95 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab vedrørende et udkast til Kommissionens beslutning om ændring af Kommissionens beslutning af 5. marts 1990 om tilladelse til optagelse af lån på kapitalmarkedet med henblik på at yde lån til finansiering af investeringer på kul- og stålområdet i Ungarn og Polen til også at omfatte Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik, Bulgarien og Rumænien ..... | 15 |

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold (fortsat)   | Side |
|---------------------------|---|------|
|                           | III <i>Oplysninger</i>  |      |
|                           | <b>Kommissionen</b>   |      |
| 91/C 304/18               | Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel af sleben, middelkornet ris og sleben, langkornet ris A til visse tredjelande . . . . .   | 16   |
| 91/C 304/19               | Arbejde i forbindelse med forberedelse af tekster til offentliggørelse — Indkaldelse af tilbud . . . . .  | 16   |
| 91/C 304/20               | Udarbejdelse af dokumentationsværktøjer (EABS/Euroabstracts) og levering af tilhørende tjenesteydelser med henblik på formidling af information om publikationer og anden dokumentation stammende fra Fællesskabets F & U-aktiviteter . . | 17   |
| 91/C 304/21               | Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag nr. IV/M.113 — Courtaulds/SNIA) . . . .  | 18   |
| 91/C 304/22               | Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag nr. IV/M.121 — Ingersoll-Rand/Dresser) . . . . .   | 19   |
| 91/C 304/23               | Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag nr. IV/M.167 — Gambogi/Cogeï) . . . . .  | 20   |

## I

*(Meddelelser)*

## RÅDET

## MEDDELELSE

Fælles holdninger, som Rådet har fastlagt som led i samarbejdsproceduren i henhold til artikel 149, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab

(91/C 304/01)

Rådet har fastlagt en fælles holdning til følgende:

Forslag til

1. Rådets direktiv om engrosforhandling af humanmedicinske lægemidler  
dok. 7790/91 + ADD 1 (vedtaget den 1. oktober 1991)
2. Rådets direktiv om reklame for humanmedicinske lægemidler  
dok. 7791/91 + ADD 1 (vedtaget den 1. oktober 1991)
3. Rådets direktiv om udleveringsbestemmelser for humanmedicinske lægemidler  
dok. 7461/91 + ADD 1 (vedtaget den 1. oktober 1991)
4. Rådets direktiv om etikettering af og indlægssedler til humanmedicinske lægemidler  
dok. 7462/91 + ADD 1 (vedtaget den 1. oktober 1991)
5. Rådet afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Tyrkiet inden for forskning i medicin og sundhed  
dok. 8239/91 + ADD 1 (vedtaget den 14. oktober 1991).

Teksten til disse fælles holdninger kan fås hos Generalsekretariatet for Rådet, Rue de la Loi 170, B-1048 Bruxelles, kontor 12/53 (tfl. 234 76 21; telefax 234 81 74). Ved alle henvendelser skal der henvises til dette nummer af *De Europæiske Fællesskabers Tidende* samt til det pågældende forslags serienummer.

**RÅDETS AFGØRELSE**

af 7. oktober 1991

**om udnævnelse af et medlem af og en suppleant til Det Rådgivende Udvalg for Uddannelse inden for Sygeplejeområdet**

(91/C 304/02)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Rådets afgørelse 77/454/EØF af 27. juni 1977 om nedsættelse af et rådgivende udvalg for uddannelsen inden for sygeplejeområdet <sup>(1)</sup>, særlig artikel 3 og 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har ved afgørelse af 5. februar 1990 <sup>(2)</sup> udnævnt RUSELER MEIJS til medlem af og Evelyn N. LAMB til suppleant til ovennævnte udvalg for perioden indtil den 4. februar 1993;

den nederlandske regering har den 2. september 1991 udpeget Ch. W. Van POLANEN PETEL til efterfølger for RUSELER MEIJS;

Det Forenede Kongeriges regering har den 16. september 1991 udpeget Mary WADDELL til efterfølger for Evelyn N. LAMB —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Ch. W. Van POLANEN PETEL udnævnes til medlem af Det Rådgivende Udvalg for Uddannelse inden for Sygeplejeområdet som efterfølger for RUSELER MEIJS for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 4. februar 1993.

*Artikel 2*

Mary WADDELL udnævnes til suppleant til Det Rådgivende Udvalg for Uddannelse inden for Sygeplejeområdet som efterfølger for Evelyn N. LAMB for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 4. februar 1993.

Udfærdiget i Luxembourg, den 7. oktober 1991.

*På Rådets vegne*

W. KOK

*Formand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 176 af 15. 7. 1977, s. 11.<sup>(2)</sup> EFT nr. C 42 af 22. 2. 1990, s. 1.

**RÅDETS AFGØRELSE**

af 7. oktober 1991

om udnævnelse af en suppleant til Det Rådgivende Udvalg for Tandlægeuddannelse

(91/C 304/03)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Rådets afgørelse 78/688/EØF af 25. juli 1978 om nedsættelse af et rådgivende udvalg for tandlægeuddannelsen <sup>(1)</sup>, særlig artikel 3 og 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved afgørelse af 27. juli 1990 <sup>(2)</sup> udnævnte Rådet J. van DIJK til suppleant for perioden indtil den 26. juli 1993;

den nederlandske regering udpegede den 2. september 1991 J. L. M. van den HEUVEL som efterfølger for J. van DIJK —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

J. L. M. van den HEUVEL udnævnes til suppleant til Det Rådgivende Udvalg for Tandlægeuddannelse som efterfølger for J. van DIJK for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 26. juli 1993.

Udfærdiget i Luxembourg, den 7. oktober 1991.

*Rå Rådets vegne*

W. KOK

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 233 af 24. 8. 1978, s. 15.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 201 af 10. 8. 1990, s. 8, og berigtigelse (EFT nr. C 238 af 22. 9. 1990, s. 11).

**RÅDETS AFGØRELSE**

af 7. oktober 1991

om udnævnelse af et medlem af Det Rådgivende Udvalg for Jordmoderuddannelse

(91/C 304/04)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Rådets afgørelse 80/156/EØF af 21. januar 1980 om nedsættelse af et rådgivende udvalg for jordmoderuddannelsen <sup>(1)</sup>, særlig artikel 3 og 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved afgørelse af 15. oktober 1990 <sup>(2)</sup> udnævnte Rådet M. van HEURCK til medlem af dette udvalg for perioden indtil den 15. juli 1993;

den nederlandske regering har den 2. september 1991 udpeget I. JANSEN til efterfølger for M. van HEURCK —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

I. JANSEN udnævnes til medlem af Det Rådgivende Udvalg for Jordmoderuddannelse som efterfølger for M. van HEURCK for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 15. juli 1993.

Udfærdiget i Luxembourg, den 7. oktober 1991.

*På Rådets vegne*

W. KOK

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 33 af 11. 2. 1980, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 269 af 25. 10. 1990, s. 1.

**RESOLUTION VEDTAGET AF RÅDET OG AF SUNDHEDSMINISTRENE,  
FORSAMLET I RÅDET**

den 11. november 1991

**om grundlæggende valg i sundhedspolitikken**

(91/C 304/05)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG SUNDHEDSMINISTRENE, FORSAMLET I RÅDET,

UNDERSTREGER, at det er medlemsstaternes opgave at fastlægge sundhedsvæsenets opbygning og finansiering og foretage grundlæggende valg i sundhedspolitikken;

NOTERER SIG, at man i konklusionerne fra sundhedskonferencen den 8., 9. og 10. oktober 1991 i Noordwijk, Nederlandene

— understreger betydningen af sådanne grundlæggende valg og anfører, at en fælles indsats og et videregående samarbejde er såvel ønskeligt som nyttigt;

— erkender, at medlemsstaterne skal tage hensyn til de følger, som gennemførelsen af det indre marked kan få for sundhedsvæsenets faktiske funktion samt for ydelsernes art og omfang;

— fremhæver, at de grundlæggende sundhedspolitiske valg, som medlemsstaterne står over for, kan sammenlignes, og at medlemsstaterne derfor kan bistå hinanden med at træffe disse grundlæggende valg på en mere effektiv måde;

— ligeledes fremhæver, at medlemsstaterne til støtte for denne proces bør samarbejde for at klarlægge fælles problemer og, når det er hensigtsmæssigt, finde frem til fælles løsninger med henblik på at bidrage til en adækvat udformning af sundhedspolitikken i medlemsstaterne og imødekomme brugernes berettigede ønsker på en sådan måde, at der sikres alle indbyggere i en medlemsstat adgang til de nødvendige præventive og kurative faciliteter og plejemuligheder på et acceptabelt niveau;

— tager i betragtning, at det er nødvendigt, at medlemsstaterne holder sig orienteret om ændringer i udgifterne til sundhedsvæsenet samt disse ændrings indflydelse på adgangen til de nødvendige, kvalitativt forsvarlige sundhedsydelser;

— understreger, at medlemsstaterne i denne forbindelse fuldt ud bør udnytte de muligheder, som De Europæiske Fællesskaber og andre internationale organisationer som Europarådet og Verdenssundhedsorganisationen frembyder;

— finder, at valg og prioriteter inden for sundhedspolitikken er vigtige spørgsmål, der regelmæssigt bør stå på dagsordenen for samlinger i Rådet (sundhedspolitik);

— finder, at Rådet (sundhedspolitik) bør have mulighed for at drøfte indvirkningerne på sundhedsområdet af alle afgørelser, der træffes på fællesskabsplan;

NOTERER SIG følgende emner, der blev fremdraget på konferencen i Noordwijk, og i forbindelse med hvilke der er behov for fælles overvejelser, regelmæssige fælles drøftelser og/eller en fælles indsats til støtte for medlemsstaterne i udformningen af deres sundhedspolitik:

— etablering af sammenlignelige oplysninger, f.eks. gennem oprettelse af fælles databaser, gennem udveksling af oplysninger og gennem indførelse af relevante informationssystemer på grundlag af forud fastlagte prioriteringer. Som eksempler på relevante emner kan nævnes oplysninger om medlemsstaternes befolkningers sundhedstilstand, og, om muligt, oplysninger om effektiviteten af lægebistanden og anvendelsen af denne samt ny teknologisk udvikling inden for lægevidenskaben, udbredelsen af og kontrollen med smitsomme og andre sygdomme og kontrol efter markedsføring med farmaceutiske produkter og lægevidenskabeligt udstyr. Det vil desuden være nødvendigt med omhyggelige forberedelser for at gøre det muligt at nå til enighed om, hvilke definitioner der skal anvendes i forbindelse med indsamling af oplysninger;

— videreførelse af anvendelsen af EF-særprogrammer (evaluering af lægevidenskabelig teknologi, mulighederne for at begrænse forskellene med hensyn til sundhedstilstanden i de enkelte medlemsstater og mellem medlemsstaterne indbyrdes, spørgsmålet om rationalisering af ydelserne på sundhedsområdet, behovsplanlægning vedrørende læger og paramedici-nsk personale mv.);



- udformning af strategier, der tager sigte på at lette valgene og foretage prioriteringer inden for medlemsstaternes sundhedspolitik;
- tilskyndelse til den videnskabelige og offentlige debat, f.eks. ved hjælp af medierne, og inddragelse af erhvervets udøvere i denne proces, således at disse kan bidrage til, at der træffes korrekte beslutninger, samtidig med at de disponible midler fordeles retfærdigt;
- revision af studieplanerne for lægeuddannelserne med henblik på at indføre relevante økonomiske, juridiske, etiske og sociale aspekter, der er en forudsætning for, at erhvervets udøvere kan yde passende sundhedspleje;
- en analyse af, hvilke virkninger gennemførelsen af det indre marked kan forventes at få for de nationale sundhedspolitikker, sundhedssektoren i medlemsstaterne og lægerne og det paramedicinske personale samt, i denne sammenhæng, en analyse af konsekvenserne for befolkningen;
- en undersøgelse af, hvorledes Fællesskabet eventuelt kan medvirke til at fjerne de misforhold, der for tiden består mellem udbud og efterspørgsel som følge af mangler af forskellig art (f.eks. på områder som det grænseoverskridende udbud af sundhedspleje, organer til transplantation, planlægning vedrørende læger og paramedicinsk personale samt disses mobilitet);
- fortsættelse af drøftelserne om spørgsmål vedrørende sundhedserhvervenes demografi;

HENSTILLER til Kommissionen, at den i samarbejde med medlemsstaterne udarbejder en rapport til Rådet som et første skridt hen imod videre drøftelser om spørgsmål, der henhører under Fællesskabets kompetence, og i forbindelse med hvilke der er behov for fælles overvejelser, regelmæssige fælles drøftelser og/eller en fælles indsats til støtte for medlemsstaterne i udformningen af deres sundhedspolitik, og inden udgangen af 1992 forelægger en første situationsrapport for Rådet.

## RESOLUTION VEDTAGET AF RÅDET OG AF SUNDHEDSMINISTRENE, FORSAMLET I RÅDET

den 11. november 1991

om sundhed og miljø

(91/C 304/06)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG MEDLEMSSTATERNES SUNDHEDSMINISTRE, FORSAMLET I RÅDET,

som finder, at viden om miljøfaktorernes virkninger på sundheden og oplysning herom er elementer, der må tages i betragtning ved udarbejdelsen af en sundhedspolitik,

som henviser til Traktaterne om Oprettelse De Europæiske Fællesskaber,

som tager hensyn til de igangværende aktioner på dette område på nationalt plan, på fællesskabsplan samt på internationalt plan, især under Verdenssundhedsorganisationen,

som tager i betragtning, at livskvalitet i vid udstrækning bestemmes af sundhedstilstanden,

som understreger betydningen af, at der i fællesskabspolitikkerne tages hensyn til målsætningerne for sundhedspolitikken,

som erkender, at sundhed og trivsel er betinget af mange forskellige faktorer, herunder miljøkvaliteten,

OPFORDRER Kommissionen til i tæt samarbejde med medlemsstaternes kompetente myndigheder at udarbejde en oversigt over den viden og erfaring, der foreligger i medlemsstaterne, i Fællesskabet og i de internationale organisationer for så vidt angår forbindelsen mellem sundhed og miljø.

som tager i betragtning, at sundhedsspørgsmål i tilknytning til miljøet har en grænseoverskridende karakter, og at landene er afhængige af hinanden i deres forsøg på at finde løsninger herpå; og at det er hensigtsmæssigt, at medlemsstaterne, Fællesskabet og de tilstødende lande samarbejder herom,

På denne baggrund kan Kommissionen undersøge:

- hvordan denne viden og erfaring kan samles og udveksles,
- hvordan den foreliggende viden kan forbedres, og hvordan den kan gøres tilgængelig og brugbar i alle medlemsstaterne inden for rammerne af deres sundhedspolitik, og

- hvordan man kan fremme bestræbelserne på at klarlægge forbindelsen mellem sundhed og miljø.

OPFORDRER Kommissionen til med jævne mellemrum at aflægge situationsrapport til Rådet, første gang inden 1994, idet ovennævnte oversigt skal medtages.

## RESOLUTION VEDTAGET AF RÅDET OG AF SUNDHEDSMINISTRENE, FORSAMLET I RÅDET

den 11. november 1991

### om behandling og reintegrering af stofmisbrugere, der er underkastet strafferetlige foranstaltninger

(91/C 304/07)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG MEDLEMSSTATERNES SUNDHEDSMINISTRE, FORSAMLET I RÅDET,

som tager i betragtning, at misbrug af narkotika og andre psykotrope stoffer er et alvorligt socialt problem for medlemsstaterne,

som mener, at dette problems omfang og komplicerede karakter i meget høj grad er knyttet til socio-kulturelle, juridiske, medicinske, socialpsykologiske og økonomiske faktorer i medlemsstaterne,

som tager i betragtning, at disse faktorer, der kan variere fra én medlemsstat til en anden, indvirker på medlemsstaternes narkotikapolitik,

som endvidere fastslår, at narkotikaproblemet, ud over disse nationale kendetegn, ligeledes i stadig højere grad udviser en international dimension,

som tager hensyn til de sundhedsmæssige og sociale mål, der på dette område er udstukket i den europæiske plan for narkotikabekæmpelse (punkt III.A.2.D), og ifølge hvilke det er nødvendigt at fremme behandling og reintegrering af stofmisbrugere, der er underkastet strafferetlige foranstaltninger, ved at sikre medicinsk og social støtte i fængselsmiljøet eller i givet fald under anden anbringelse,

som finder, at problemet ligeledes bør søges løst med udgangspunkt i efterspørgslen efter narkotika, at der her er tale om et anliggende af fælles interesse, som

enhører under såvel sundhedsministrenes som justitsministrenes kompetence, samt at en effektiv indsats på dette område kræver et nært samarbejde mellem de forskellige berørte instanser,

som tager hensyn til andre instansers aktiviteter og møder vedrørende dette problem, især Pompidougruppens,

som henviser til de konklusioner, som Rådet og sundhedsministrene, forsamlet i Rådet, vedtog den 4. juni 1991, om opfølgning af aktionerne til begrænsning af efterspørgslen efter narkotika, hvori Kommissionen fik mandat til at udarbejde regelmæssige rapporter om aktioner til begrænsning af efterspørgslen efter narkotika,

ER ENIGE OM, at det med henblik på at begrænse efterspørgslen efter narkotika er meget vigtigt, at der udarbejdes en systematisk oversigt over medlemsstaternes socialpolitik, sundhedspolitik og andre foranstaltninger og aktioner, der iværksættes over for personer, som er fængslet eller befinder sig i en institution under kriminalforsorgen,

OPFORDRER Kommissionen til i forbindelse med de regelmæssige rapporter at udarbejde denne systematiske oversigt i nært samarbejde med medlemsstaterne, og

OPFORDRER ligeledes Kommissionen til at fremme en udveksling af synspunkter og erfaringer på dette område, om muligt gennem afholdelse af en konference herom.

## KOMMISSIONEN

ECU (\*)

22. november 1991

(91/C 304/08)

Modværdien i national valuta:

|                                  |          |                       |         |
|----------------------------------|----------|-----------------------|---------|
| Belgiske og luxembourgske francs | 41,9444  | Portugisiske escudos  | 180,286 |
| Tyske mark                       | 2,03611  | US-dollars            | 1,28251 |
| Nederlandske gylde               | 2,29415  | Schweizerfrancs       | 1,81090 |
| Pund sterling                    | 0,714210 | Svenske kroner        | 7,45393 |
| Danske kroner                    | 7,91756  | Norske kroner         | 8,01926 |
| Franske francs                   | 6,96017  | Canadiske dollars     | 1,46078 |
| Italienske lire                  | 1540,61  | Østrigske schilling   | 14,3320 |
| Irske pund                       | 0,762716 | Finske mark           | 5,50260 |
| Græske drakmer                   | 231,595  | Yen                   | 166,213 |
| Spanske pesetas                  | 130,355  | Australske dollars    | 1,61831 |
|                                  |          | Newzealandske dollars | 2,25397 |

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(\*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren  
(korn)**

(91/C 304/09)

*(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 360 af 21. december 1982, side 43)*

| Løbende licitation  | Ugentlig licitation               |                      |
|---|-----------------------------------|----------------------|
|   | Dato for Kommissionens beslutning | Maksimal restitution |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 1144/91 af 3. maj 1991 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af hård hvede til lande i zone I, II, III, IV, V, VI, VII og VIII og De Kanariske Øer<br>(EFT nr. L 112 af 4. 5. 1991, s. 23)                    | —                                 | Ingen bud            |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 1145/91 af 3. maj 1991 om særlige interventionsforanstaltninger for byg i Spanien<br>(EFT nr. L 112 af 4. 5. 1991, s. 26)  | 21. 11. 1991                      | 102,80 ECU/ton       |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 1206/91 af 7. maj 1991 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af byg til lande i zone I, II, III, IV, V, VI, VII og VIII og De Kanariske Øer<br>(EFT nr. L 116 af 9. 5. 1991, s. 31)                           | 21. 11. 1991                      | 93,00 ECU/ton        |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 1207/91 af 7. maj 1991 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til lande i zone I, II, III, IV, V, VI, VII og VIII og De Kanariske Øer<br>(EFT nr. L 116 af 9. 5. 1991, s. 34)                    | 21. 11. 1991                      | 89,97 ECU/ton        |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2050/91 af 12. juli 1991 om særlige interventionsforanstaltninger for hård hvede i Grækenland<br>(EFT nr. L 187 af 13. 7. 1991, s. 10)   | 21. 11. 1991                      | Bud forkastet        |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2628/91 af 3. september 1991 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af rug til lande i zone I, II, III, IV, V, VI, VII og VIII og De Kanariske Øer<br>(EFT nr. L 246 af 4. 9. 1991, s. 5)                      | 21. 11. 1991                      | Bud forkastet        |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2844/91 af 27. september 1991 om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben rundkornet ris, der udføres til visse tredjelande<br>(EFT nr. L 272 af 28. 9. 1991, s. 54)                              | —                                 | Ingen bud            |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2845/91 af 27. september 1991 om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A, der udføres til visse tredjelande<br>(EFT nr. L 272 af 28. 9. 1991, s. 56) | 21. 11. 1991                      | 268,00 ECU/ton       |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2846/91 af 27. september 1991 om licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutionen for sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A, der udføres til visse tredjelande<br>(EFT nr. L 272 af 28. 9. 1991, s. 58) | 21. 11. 1991                      | 258,00 ECU/ton       |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3248/91 af 7. november 1991 om åbning af en licitation over nedsættelsen af importafgiften for majs fra tedjelande<br>(EFT nr. L 307 af 8. 11. 1991, s. 19)  | 21. 11. 1991                      | 49,68 ECU/ton        |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3249/91 af 7. november 1991 om åbning af en licitation over nedsættelsen af importafgiften for sorghum fra tredjelande<br>(EFT nr. L 307 af 8. 11. 1991, s. 22)  | —                                 | Ingen bud            |

## STATSSTØTTE

C 2/90 (340/89)

Nederlandene

(91/C 304/10)

*(Artikel 92 til 94 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab)***Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 93, stk. 2, til de øvrige medlemsstater og andre interesserede parter angående den støtte, som Nederlandene har besluttet at yde til tariffen for naturgas til gartnerierne for produktionsårene 1989/94**

I følgende skrivelse meddeler Kommissionen den nederlandske regering, at den har besluttet at afslutte proceduren.

»Hr. ...

Ved skrivelse af 23. februar 1990 nr. SG(90) D/2253 til den nederlandske regering meddelte Kommissionen denne, at den havde besluttet at indlede proceduren i artikel 93, stk. 2, i EØF-Traktaten med hensyn til del III af tariffen for naturgas.

Den nederlandske regering meddelte Kommissionen sine bemærkninger ved skrivelse af 23. marts 1990. Den nederlandske regering sendte iøvrigt ved skrivelse af 11. februar 1991 supplerende oplysninger om den pågældende tarif.

Proceduren blev indledt mod del III af tariffen, der vedrører en delvis begrænsning af gasprisen, når prisen på tung fuelolie, der anvendes som beregningsgrundlag for prisen på naturgas, når op på eller overskrider 415 hfl./ton.

Kommissionen fandt nemlig ved indledningen af proceduren i henhold til artikel 93, stk. 2, at del III af tariffen indebærer en fordel (der f.eks. kan nå op på 1,30 ct/m<sup>3</sup>, hvis prisen på tung fuelolie når op på 500 hfl./ton) for de nederlandske gartnere, der anvender naturgas til opvarmning af drivhusene, hvilket skal anses for en driftstøtte, der kan forvride konkurrencen og påvirke samhandelen i EF og således falder ind under artikel 92, stk. 1, i EØF-Traktaten. For at nå til denne konklusion tog Kommissionen desuden hensyn til, at ikke enhver fra de interesserede erhvervssektorer i praksis havde adgang til denne tarif (eller en tilsvarende tarif).

Kommissionen tog ved afslutningen af sin undersøgelse af nævnte støtte hensyn til alle relevante elementer, bl.a.:

— at tarifgruppe III udgør en integreret del af tariffen: Tariffen omfatter tre dele afhængigt af, om prisen på tung fuelolie, på grund af hvilken naturgasprisen indekseres:

I. højst er på 295 hfl./ton

II. ligger på mellem 295 og 415 hfl./ton

III. mindst er på 415 hfl./ton.

Da de to første dele (I og II) ikke indeholder noget støtteelement, meddelte Kommissionen den nederlandske regering den 19. oktober 1989, at den ikke havde nogen indvendinger mod dem i henhold til Traktatens artikel 93, stk. 3

— at tariffen er baseret på et gennemsnit af tolv måneders priser på tung fuelolie forud for det kvartal, for hvilket gasprisen fastlægges; ved indgåelsen af kontrakten samt ved indledningen af proceduren i henhold til Traktatens artikel 93, stk. 2, i januar 1990 med hensyn til tariffens del III lå prisen på tung fuelolie på under 295 hfl./ton, og gartnerne betalte derfor en højere pris end den, der var fastsat i tariffen 1987 til 1989. Siden januar 1990 og selv i den nuværende situation (begyndelsen af andet kvartal 1991) har prisen på tung fuelolie (gennemsnit over tolv måneder) ikke blot ikke nået de 415 hfl./ton, hvor den finansielle fordel for de nederlandske gartnere udløses, men ligger fortsat under 295 hfl./ton.

— at det efter eksperternes oplysninger er lidet sandsynligt, at prisen på tung fuelolie vil overstige 415 hfl./ton over en periode på tolv måneder inden oktober 1994, hvor kontrakten udløber; det er derfor ikke særligt sandsynligt, at tarifgruppe III vil få virkning for prisen på naturgas

— at tariffens del III derfor undtagen helt undtagelsesvis markedsforhold for fuelolie ikke vil blive ført ud i praksis eller kun vil blive det meget marginalt

— at drivhusgartneriet, der er baseret på naturgas i Nederlandene, har en interesse i et tarifsystem for naturgas, der formindsker risikoen for en højere gaspris, og er parat til at betale en forholdsvis højere pris for naturgassen, når energiprisen er lav.

Under hensyntagen til disse elementer og især til det forhold, at det er meget usandsynligt, at prisen på markedet for tung fuelolie vil nå op på eller overstige 415 hfl./ton og derved udløse en betydelig fordel for gartnerisektoren i Nederlandene, finder Kommissionen således, at tariffens del III kan komme ind under den

undtagelse, der er fastsat i Traktatens artikel 92, stk. 3, litra c).

Kommissionen forbeholder sig dog ret til at revidere sin stillingtagen til den pågældende tarif i henhold til artikel 93, stk. 1, i EØF-Traktaten, især i lyset af udviklingen på oliemarkedet indtil 1994.

Kommissionen meddeler den nederlandske regering, at den vil underrette de øvrige medlemsstaters regeringer og andre berørte parter om sin beslutning ved en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.«

## Meddelelse om det forestående ophør af en antidumpingforanstaltning

(91/C 304/11)

1. Kommissionen meddeler, at medmindre der er indledt en fornyet undersøgelse i henhold til nedenstående procedure, ophørte nedenfor anførte antidumpingforanstaltning inden for en frist på seks måneder som omhandlet i artikel 15 i Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab <sup>(1)</sup>.

### 2. Procedure

En berørt part kan indgive en skriftlig anmodning om en fornyet undersøgelse. Denne anmodning skal indeholde tilstrækkelige beviser for, at foranstaltningens ophør igen vil føre til skade eller trussel om skade. De berørte parter kan endvidere tilkendegive deres mening skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt af Kommissionen, såfremt de finder, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultatet af proceduren, og såfremt der er særlige grunde til, at de bør høres mundtligt.

### 3. Tidsfrist

Berørte parters anmodninger om en fornyet undersøgelse og anmodninger om at blive hørt indgives skriftligt til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Forbindelser med Trejdelande (afdeling I-C-2), Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles <sup>(2)</sup>, senest 30 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse.

Har Kommissionen ikke modtaget en anmodning om fornyet undersøgelse i den rette form inden udløbet af ovennævnte frist, kan den se bort fra anmodningen, og den pågældende foranstaltning ophører automatisk i henhold til artikel 15, stk. 1, i ovennævnte forordning.

4. Har Kommissionen til hensigt at iværksætte en fornyet undersøgelse af den pågældende foranstaltning, offentliggør den en meddelelse herom i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* inden udløbet af den pågældende femårsperiode. Foranstaltningerne forbliver i kraft indtil resultatet af undersøgelsen foreligger.

5. Denne meddelelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 15, stk. 2, i ovennævnte forordning.

| Vare           | Oprindelses- eller eksportland | Forholdsregel | Reference   |
|----------------|--------------------------------|---------------|---|
| Påhængsmotorer | Japan                          | Told          | Forordning (EØF) nr. 1305/87 (EFT nr. L 124 af 13. 5. 1987) |

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> Telex 21877 COMEU B; telefax (32-2) 235 65 05.

**Løbende licitation i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 570/88 af 16. februar 1988 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler**

(91/C 304/12)

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 55 af 1. marts 1988, side 31)

Licitationsnr.: 80

Dato for Kommissionens beslutning: 19. november 1991

(ECU/100 kg)

| Formel                  |              | A/C-D                    |                  | B               |                  |     |
|-------------------------|--------------|--------------------------|------------------|-----------------|------------------|-----|
| valgt fremgangsmåde     |              | med røbestoffer          | uden røbestoffer | med røbestoffer | uden røbestoffer |     |
| Mindstepris             | smør ≥ 82 %  | til det ubehandlede smør | 114              | 117             | —                | —   |
|                         |              | koncentreret             | 102              | 105             | 124              | 127 |
|                         | smør < 82 %  | til det ubehandlede smør | —                | —               | —                | —   |
|                         |              | koncentreret             | —                | —               | —                | —   |
| Forarbejdningssikkerhed |              | til det ubehandlede smør | 189              |                 | —                |     |
|                         |              | koncentreret             | 201              |                 | 179              |     |
| Maksimumsstøttebeløb    | smør ≥ 82 %  | —                        | —                | —               | 130              |     |
|                         | smør < 82 %  | —                        | —                | 129             | —                |     |
|                         | koncentreret | —                        | —                | 174             | —                |     |
|                         | fløde        | —                        | —                | 55              | —                |     |
| Forarbejdningssikkerhed | smør         | —                        | —                | 145             | —                |     |
|                         | koncentreret | —                        | —                | 191             | —                |     |
|                         | fløde        | —                        | —                | 61              | —                |     |

**Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (mælk og mælkeprodukter)**

(91/C 304/13)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 360 af 21. december 1982, side 43)

(ECU/100 kg)

| Løbende licitation  | Licitation-nr. | Dato for Kommissionens beslutning | Smørrets anvendelse   | Maksimumsopkøbspris   | Maksimumsbeløb for støtten | Forarbejdningssikkerhedsstillelse |
|---|----------------|-----------------------------------|---|-----------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 1589/87 af 5. juni 1987 om interventionsorganernes opkøb af smør ved licitation (EFT nr. L 146 af 6. 6. 1987, s. 27) | 101            | 18. 11. 1991                      | Smør med indhold af fedtstoffer mindre end 82 %:<br>— Spanien<br>— Øvrige medlemsstater<br>Smør med indhold af fedtstoffer 82 % eller derover:<br>— Spanien<br>— Øvrige medlemsstater | —<br>—<br>272,24<br>— |                            |                                   |

(ECU/100 kg)

| Løbende licitation  | Licitation-nr. | Dato for Kommissionens beslutning | Maksimumsstøtte | Destinations-sikkerhed |
|---|----------------|-----------------------------------|-----------------|------------------------|
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 429/90 af 20. februar 1990 om støtte ved licitation til koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (EFT nr. L 45 af 21. 2. 1990, s. 8) | 40             | 18. 11. 1991                      | 210             | 242                    |



## II

*(Forberedende retsakter)*

## RÅDET

## SAMSTEMMENDE UDTALELSE Nr. 17/91

afgivet af Rådet i henhold til artikel 54, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab vedrørende ydelse af et globallån til Istituto Bancario San Paolo di Torino, Torino, Italien

(91/C 304/14)

Ved skrivelse af 30. juli 1991 har Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i henhold til artikel 54, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab anmodet Rådet for De Europæiske Fællesskaber om en samstemmende udtalelse vedrørende ydelse af et globallån til Istituto Bancario San Paolo di Torino, Torino, Italien.

Rådet har på 1515. samling den 1. oktober 1991 afgivet den ønskede samstemmende udtalelse.

*På Rådets vegne*

H. VAN DEN BROEK

*Formand*

## SAMSTEMMENDE UDTALELSE Nr. 18/91

afgivet af Rådet i henhold til artikel 54, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab vedrørende finansiering af forbruget af det fællesskabsstål, der skal anvendes til infrastruktur, elektrificering, bygning og afspærring af banelegemet i forbindelse med den første spanske jernbanestrækning beregnet til højhastighedstog (AVE)

(91/C 304/15)

Ved skrivelse af 1. august 1991 har Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i henhold til artikel 54, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab anmodet Rådet for De Europæiske Fællesskaber om en samstemmende udtalelse vedrørende finansiering af forbruget af det fællesskabsstål, der skal anvendes til infrastruktur, elektrificering, bygning og afspærring af banelegemet i forbindelse med den første spanske jernbanestrækning beregnet til højhastighedstog (AVE).

Rådet har på 1515. samling den 1. oktober 1991 afgivet den ønskede samstemmende udtalelse.

*På Rådets vegne*

H. VAN DEN BROEK

*Formand*

## SAMSTEMMENDE UDTALELSE Nr. 19/91 til Nr. 22/91

afgivet af Rådet i henhold til artikel 56, stk. 2, litra a), i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, med henblik på Kommissionens ydelse af fire globallån

(91/C 304/16)

Det drejer sig om følgende fire globallån:

- 50 mia. lire (ca. 32,690 mio. ECU) til Interbanca Spa (Italien)
- 150 mio ffr. (ca. 21,549 mio. ECU) til Industrie Kreditbank AG — Deutsche Industriebank (IKB) (Forbundsrepublikken Tyskland)
- 20 mio. £ (ca. 28,831 mio. ECU) til TSB Bank plc (Det Forenede Kongerige)
- 30 mio. DM (ca. 14,577 mio. ECU) til Bayerische Vereinsbank AG (Forbundsrepublikken Tyskland).

Rådet afgav disse samstemmende udtalelser på 1515. samling den 1. oktober 1991.

*På Rådets vegne*

H. VAN DEN BROEK

*Formand*

## SAMSTEMMENDE UDTALELSE Nr. 28/91

afgivet af Rådet i henhold til artikel 95 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab vedrørende et udkast til Kommissionens beslutning om ændring af Kommissionens beslutning af 5. marts 1990 om tilladelse til optagelse af lån på kapitalmarkedet med henblik på at yde lån til finansiering af investeringer på kul- og stålområdet i Ungarn og Polen til også at omfatte Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik, Bulgarien og Rumænien

(91/C 304/17)

Ved skrivelse af 8. maj 1991 anmodede Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i henhold til artikel 95 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab Rådet for De Europæiske Fællesskaber om en samstemmende udtalelse om tilladelse til optagelse af lån på kapitalmarkedet med henblik på at yde lån til finansiering af investeringer på kul- og stålområdet i Ungarn og Polen, således at Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik, Bulgarien og Rumænien også bliver omfattet.

Rådet afgav den ønskede samstemmende udtalelse på 1531. samling den 11. november 1991.

*På Rådets vegne*

H. J. SIMONS

*Formand*

## III

*(Oplysninger)*

## KOMMISSIONEN

**Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel af sleben, middelskornet ris og sleben, langskornet ris A til visse tredjelande**

(91/C 304/18)

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 255 af 1. oktober 1991)*

Side 14, afsnit »I. Genstand«, punkt 2, affattes således:

- »2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af maksimumseksportrestitutionen i medfør af artikel 1, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 409/90, udgør ca. 55 000 tons.«

**Arbejde i forbindelse med forberedelse af tekster til offentliggørelse****Indkaldelse af tilbud**

(91/C 304/19)

EF-Kommissionens Generaldirektorat XIII, Telekommunikation, Informationsindustri og Innovation, Direktorat C-3, der har ansvaret for formidling af resultaterne fra Fællesskabets forskning, udsender herved en indkaldelse af tilbud vedrørende forberedelse af tekster og manuskripter til offentliggørelse.

De udvalgte leverandørers vigtigste opgave vil blive følgende:

- 1) Maskinskrivning efter en præcis arbejdsbeskrivelse af videnskabelige og tekniske tekster, der indeholder forskellige vanskeligheder, og i forbindelse med hvilke beherskelse af samtlige fællesskabssprog er nødvendig;
- 2) Bearbejdelse og ombrydning på grundlag af eksisterende tekster leveret på magnetplader (disketter);
- 3) Korrektur og opsætning, herunder montering af illustrationer, af tekster (rapporter, arbejdsdokumenter og mødereferater), således at originalerne herefter er klar til offsettryk.

Det er en betingelse, at det bestilte arbejde udføres på PC. Fristerne for arbejdets udførelse vil være korte og ufravigelige. Kontrakten vil træde i kraft i marts 1992.

Nærmere bestemmelser om finansiering og betaling vil blive fastsat i en eller flere rammeaftaler af et års varighed med mulighed for forlængelse.

Tilbudsgiveren skal først og fremmest indsende:

- en erklæring vedrørende det materiel og de midler, han råder over til udførelsen af det bestilte arbejde;
- bevis for, at han har faglig erfaring i udførelse af lignende arbejde, især i trykkerivirksomhed.

Ethvert firma eller enhver organisation, der ønsker at afgive tilbud på levering af disse tjenester, opfordres til senest den 5. 12. 1991 at sætte sig i forbindelse med:

- Hr. E. Phillips, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat XIII/C/3, Jean Monnet-bygningen B4/078, L-2920 Luxembourg, telefax (352) 43 01-20 84.

### Udarbejdelse af dokumentationsværktøjer (EABS/Euroabstracts)

og levering af tilhørende tjenesteydelser med henblik på formidling af information om publikationer og anden dokumentation stammende fra Fællesskabets F & U-aktiviteter

(91/C 304/20)

#### 1. Indledning

EF-kommissionens Generaldirektorat for Telekommunikation, Informations-industri og Innovation udgiver hvert år gennem sin afdeling for formidling af videnskabelig og teknisk information flere hundrede publikationer og indsamler data vedrørende offentliggjort dokumentation stammende fra Fællesskabets F & U-aktiviteter.

Information om disse publikationer og andre former for dokumentation formidles til og stilles til rådighed for alle interesserede parter gennem eksisterende dokumentationsværktøjer som f.eks. det månedlige resumerende tidsskrift Euroabstracts og EABS-databasen (data om publikationer vedrørende forskning og teknologisk udvikling). Databasen, der blev oprettet i 1962, er nu tilgængelig for offentligheden gennem Fællesskabets informationstjeneste for forskning og udvikling (CORDIS).

#### 2. Specifikationer

Nærværende indkaldelse af tilbud vedrører løbende drift og yderligere udvikling af de nævnte dokumentationsværktøjer (EABS/Euroabstracts) og levering af tilhørende tjenesteydelser med henblik på formidling af udgivet information om Fællesskabets F & U-aktiviteter.

Arbejdet omfatter:

##### Opgave 1: Driftsaktiviteter

- Databaseproduktion som f.eks. indlæsning og behandling af data, herunder udarbejdelse af abstracts og indeks samt redigeringsarbejde, databasevedligeholdelse med behørig hensyntagen til CORDIS-miljøets stadige udvikling, konsistenskontrol og vedligeholdelse af produktionsdokumentation;
- Overførsel af data til EABS-databasen inden for rammerne af CORDIS;
- Fremstilling af reproduktionsfærdig tekst på grundlag af data i basen. Allerede eksisterende produkter er det månedlige tidsskrift Euroabstracts med tilhørende årsindeks og årskataloget over videnskabelige og tekniske publikationer med tilhørende indeks.

Antallet af bibliografiske enheder, der skal behandles, forventes at være mellem 300 og 400 om måneden

omfattende publikationer, konferencemateriale, artikler fra videnskabelige tidsskrifter og anden dokumentation.

##### Opgave 2: Støtte- og udviklingsaktiviteter

- Forbindelse til og koordinering med andre EF-aktiviteter;
- Levering af komplementære produkter og tjenester som f.eks. kataloger dækkende forskellige sektorer, i hvilken forbindelse tilbudsgiverens forslag imødeses;
- Udvikling af yderligere datasamlinger på området, f.eks. fuldtekstfiler for specifik F & U-dokumentation, i hvilken forbindelse tilbudsgiverens forslag imødeses.

#### 3. Tilbudsprocedure

Denne indkaldelse af tilbud er åben for alle offentlige og private organisationer i Fællesskabet. Tilbudsmateriale indeholdende nærmere detaljer om arbejdet kan rekvireres på følgende adresse:

- Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD XIII/C-3, Jean Monnet-bygningen B4/080, plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg, telefax (352) 43 01-20 84.

Tilbud i original samt to kopier skal indgives til ovennævnte adresse senest 10. 1. 1992.

Tilbud kan enten:

- a) sendes pr. brev eller,
- b) indleveres på ovennævnte adresse.

Det foretrækkes dog, at tilbuddene sendes som brev, der i så tilfælde skal være anbefalet.

Tilbud, der indleveres personligt, skal være modtaget senest den 10. 1. 1992 (17.00).

Bevis for indgivelse af tilbud er:

- a) postvæsenets kvittering eller
- b) i tilfælde af personlig indlevering, dateret og af ovennævnte tjenestegren underskrevet kvittering for tilbuddet.

**Forudgående anmeldelse af en fusion****(Sag nr. IV/M.113 — Courtaulds/SNIA)**

(91/C 304/21)

1. Den 19. november 1991 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup> en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Courtaulds plc. og SNIA Fibre SpA, tilhørende Fiat-koncernen, danner et joint venture inden for området for acetatbehandlet garn ved at overføre deres eksisterende aktiviteter til et nyoprettet selskab (Novaceta Limited).

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— for Courtaulds plc: belægning, præsentationsmateriale, emballage, kemikalier, fibre og film

— for SNIA Fibre SpA: stabel- og trådfibre.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse, finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sagsnr. IV/M.113 — Courtaulds/SNIA kan sendes til Kommissionen med telefax (telefax (32-2) 236 43 01) eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Bruxelles.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13 (berigtiget udgave).

**Forudgående anmeldelse af en fusion****(Sag nr. IV/M.121 — Ingersoll-Rand/Dresser)**

(91/C 304/22)

1. Den 19. november 1991 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup> en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Dresser Industries Inc. (Dresser) og Ingersoll-Rand Company (Ingersoll-Rand) erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 4069/89, med et nyoprettet selskab, dvs. et joint venture, ved til dette selskab at overføre alle deres aktiviteter vedrørende produktion og salg m.v. af pumper.

2. De pågældende virksomheder udøver bl.a. følgende erhvervsaktiviteter:

- for Dresser: Udvikling, produktion og salg af tjenesteydelser og produkter til brug for olie- og gasudvindingsindustrien samt for energisektoren, minedrifts- og anlægsarbejdsindustrierne
- for Ingersoll-Rand: Produktion og salg af primært ikke-elektriske maskiner og udstyr til brug for bl.a. de samme industrier som Dresser.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse, finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sagsnr. IV/M.121 — Ingersoll-Rand/Dresser, kan sendes til Kommissionen med telefax (telefax (32-2) 236 43 01) eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Bruxelles.

---

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13 (berigtiget udgavet).

**Forudgående anmeldelse af en fusion****(Sag nr. IV/M.167 — Gambogi/Cogei)**

(91/C 304/23)

1. Den 19. november 1991 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup> en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved forretningsforetagenderne Gambogi Costruzioni SpA, der kontrolleres af Ferruzzi-gruppen, og Cogei SpA, der kontrolleres af Italmipresse-gruppen, agter at erhverve fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 4064/89, med et nyoprettet holdingselskab, Consorzio Iniziative Ungheresi, ved at indgå i et partnerskab med et ungarsk statsejet foretagende i bygge- og anlægssektoren.
2. De pågældende virksomheders erhvervsaktiviteter er inden for bygge- og anlægssektoren.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse, finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sagsnr. IV/M.167 — Gambogi/Cogei, kan sendes til Kommissionen med telefax (telefax (32-2) 236 43 01) eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Bruxelles.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13 (berigtiget udgave).